

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра зарубежной литературы



УТВЕРЖДАЮ
проректор

«29» марта 2024 г.

П. А. Машаров

МП

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

« ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА »

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание	и
Программа высшего образования		литературоведение	
Специальность	Программа специалитета		
Специализация	45.05.01 Перевод и переводоведение		
	Специальный перевод (немецкий и английский языки)		и
Квалификация	Лингвист-переводчик		
Форма обучения	Очная		

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «История литературы стран изучаемого языка» для обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации «Специальный перевод (немецкий и английский языки)», составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчики:

доцент кафедры зарубежной литературы,
канд. филол. наук, доц.
ст. преподаватель кафедры зарубежной
литературы

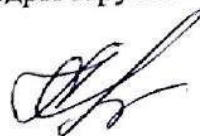



И. А. Попова-Бондаренко

А. В. Кузьмина

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры зарубежной литературы.
Протокол от 26.03.2024 г. № 9

Заведующий кафедрой



А. В. Попова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета
иностранных языков
28.03.2024 г. № 4



Е. И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков
Протокол от 27.03.2024 г. № 4
Председатель



О. Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,
д-р филол. наук, проф.
26.03.2024 г.



В. Д. Калиущенко

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

базовая подготовка по русской и зарубежной литературе, истории, обществоведению, иностранному языку в объеме программы средней школы;

Практический курс немецкого языка, Практический курс английского языка, Страноведение (немецкий язык), Страноведение (английский язык), История России, Философия.

1.2 Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

«Практический курс перевода (немецкий язык)», «Практический курс перевода (английский язык)».

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.3 Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.05.01 Перевод и переводоведение (Специализация: Специальный перевод (немецкий и английский языки))
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.В.ОД.1 История литературы стран изучаемого языка
Часть образовательной программы	Безальтернативные дисциплины
Количество зачетных единиц / всего часов	8/288

Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы	всего	
Очная	1	1	17		17	38	72	зачет
Очная	1	2	17		17	38	72	зачет
Очная	2	3	17		17	38	72	зачет
Очная	2	4	17		17	38	72	зачет
Очная всего			68		68	152	288	

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Знакомство обучающихся с особенностями историко-литературного процесса в немецкоязычных странах от эпохи Раннего Средневековья до начала XXI века, с идейно-эстетической спецификой литературного творчества указанных историко-литературных периодов; формирование представления об историко-культурной ситуации каждой эпохи.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Индикаторы компетенций

УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.

УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

ОПК-3.1 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков.

ОПК-3.2. Владеет навыками применения типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

4.3. Результаты обучения

УК-5.1.1. Знает причины межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом, философском контексте.

УК-5.1.2. Умеет учитывать межкультурное разнообразие общества в рамках социально-исторического, философского этического контекста.

УК-5.2.1. Знает основы создания и поддержания толерантного и конструктивного взаимодействия между участниками иноязычной коммуникации.

УК-5.2.2. Знает принципы взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления профессиональной интеграции.

УК-5.2.3. Умеет вовремя предвидеть возможные конфликтные ситуации в процессе межкультурного взаимодействия и создавать недискриминационную среду при выполнении профессиональных задач.

УК-5.2.4. Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

ОПК-3.1.1. Знает географию, историю, политическую, экономическую, социальную, религиозную и культурную жизнь стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия

ОПК-3.1.1. Умеет применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

ОПК-3.2.1. Знает типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК-3.2.2. Умеет применять типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

Универсальные компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе	УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного	УК-5.1.1. Знает причины межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом, философском контексте.

межкультурного взаимодействия.	происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	УК-5.1.2. Умеет учитывать межкультурное разнообразие общества в рамках социально-исторического, философского этического контекста. УК-5.2.1. Знает основы создания и поддержания толерантного
	УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	УК-5.2.1. Знает основы создания и поддержания толерантного и конструктивного взаимодействия между участниками иноязычной коммуникации. УК-5.2.2. Знает принципы взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления профессиональной интеграции. УК-5.2.3. Умеет вовремя предвидеть возможные конфликтные ситуации в процессе межкультурного взаимодействия и создавать недискриминационную среду при выполнении профессиональных задач. УК-5.2.4. Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

Общепрофессиональные компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а	ОПК-3.1 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков.	ОПК-3.1.1. Знает географию, историю, политическую, экономическую, социальную, религиозную и культурную жизнь стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия ОПК-3.1.2. Умеет применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной,

также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.		религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия
	ОПК-3.2. Владеет навыками применения типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	ОПК-3.2.1. Знает типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации ОПК-3.2.2. Умеет применять типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Содержательный модуль 1 История немецкоязычной литературы Средних веков, эпохи Возрождения и XVII века	
1. Понятие «средневековая литература», её периодизация. Германско-скандинавская мифология.	Понятие «средневековая литература», её периодизация. Роль христианства, народного творчества, античного наследия в формировании средневековой литературы. Германско-скандинавская мифология. Своеобразие архаического эпоса: «Старшая Эдда». Памятники Раннего Средневековья в Германии. «Песнь о Хильдебранде».
2. Своеобразие немецкого эпоса Зрелого Средневековья. «Песнь о Нибелунгах» как выдающийся памятник эпохи. Миннезанг и куртуазный роман	Своеобразие немецкого эпоса Зрелого Средневековья. «Песнь о Нибелунгах» как выдающийся памятник эпохи. Миннезанг (Дитмар фон Айст, Тангейзер; Вальтер фон дер Фогельвейде, фон Эшенбах), основные жанры. Куртуазный роман в Германии: «Парцифаль» фон Эшенбаха, «Тристан» Готфрида Страсбургского.
3. Жанровое многообразие городской литературы. Мейстерзанг. Лирика вагантов	Клерикальная литература Зрелого Средневековья в Германии. Жанровое многообразие городской литературы. Уникальность немецкого мейстерзанга. Роль Ганса Сакса для развития мейстерзанга и становления немецкого средневекового театра. Творчество вагантов. Значение сборника «Carmina burana» для дальнейшего развития литературы. Народные книги и их влияние на литературу (о Тиле Уленшпигеле, о чернокнижнике докторе Фаусте и др.).
4. Особенности эпохи Возрождения в Германии. Новый взгляд на человека и мир. Реформация в Германии.	Особенности эпохи Возрождения в Германии. Новый взгляд на человека и мир. Гуманизм как центральное понятие немецкого Возрождения. Понятие «Реформация». Значение М.Лютера в деле обновления церкви в Германии. Псалмы Мартина Лютера.
5. Роль сатиры в борьбе гуманистов против отсталости и невежества	Роль сатиры в борьбе гуманистов против отсталости и пережитков. Творчество Себастьяна Бранта. Образ корабля в сатирической поэме «Корабля дураков» С.Бранта. Эразм Роттердамский и его сатира «Похвала глупости». «Письма тёмных людей», их значение для эпохи.

6. Барокко и классицизм – основные художественные системы XVII в., Теория и практика	Общественно-историческая ситуация в странах Западной Европы XVII в., новая концепция мира и человека. Барокко и классицизм – основные художественные системы XVII в., теория и практика. Трактат Н. Буало «Поэтическое искусство»: роль в развитии теории классицизма и эстетической мысли. Особенности классицизма в Германии. Роль Мартина Опица в развитии теоретической мысли Германии («Книга о немецкой поэзии»). Сонет в творчестве М.Опица.
7. Европейская литература барокко. Проблема барокко в немецкой словесности XVII в. Лирика барокко: Грифиус, Гофмансвальдау. Значение сонета для немецкой литературы	Европейская литература барокко. Проблема барокко в немецкой словесности XVII в.: Грифиус и Гофмансвальдау. Понятия «высокого» и «низового» барокко в Германии. Влияние протестантизма и мистицизма на немецкую литературу. Я.Бёме и лирика католика Ангелуса Силезиуса.
8. Жанровое многообразие немецкого романа XVII века	Жанровое многообразие немецкого романа XVII века. Первый пасторальный роман в Германии - «Адриатическая Роземунда» Филиппа Цезена. Прециозная литература в Германии и творчество Даниэля Каспара фон Лоэнштайна (роман «Арминий и Туснельда»).
9. Испанский плутовской роман и его переосмысление в творчестве Г.Я.К. Гриммельсгаузена «Похождения немецкого Симплициссимуса»	Низовое барокко: сатирико-дидактический роман И. М. Мошероша «Диковинные и истинные видения Филандера из Зиттевальда» и роман «Похождения Симплиция Симплициссимуса» Г.Я.К.Гриммельсгаузена. Влияние на роман традиций плутовского романа.
Содержательный модуль 2 История немецкоязычной литературы эпохи Просвещения (XVIII век) и периода романтизма (1789-1830)	
1.Эпоха Просвещения, ее философское и художественное содержание: этапы, направления, жанры	Философские, общественные и эстетические тенденции европейского Просвещения. Эпоха «просвещенного абсолютизма», культ «ratio». Основные категории Просвещения. Художественные направления и стилевые течения XVIII в. Просветительский классицизм, переход от барокко к рококо, сентиментализм. Художественные принципы просветительского реализма. Жанровая система.
2.Немецкое Просвещение. Периодизация. Готшед. Клопшток	Германия в первой половине XVIII века. Политическая раздробленность и экономическая отсталость, социокультурные особенности. Периодизация немецкого Просвещения. Просветительский классицизм Готшеда. Винкельман как основоположник эстетики просветительского классицизма. Сентименталистские тенденции в творчестве Клопштока.
3. Лессинг и теория драмы. Гердер. Штюрмерство	Эстетические взгляды Лессинга. Трактат «Лаокоон». Драматургия. Гердер – теоретик штюрмерства. Понятие историзма. Поэтика штюрмерства. «Рейнские гении».

4.Творчество Гете и Шиллера.Веймарский классицизм	Основные этапы творческого пути Гете. Роман в письмах «Страдания юного Вертера» как программное произведение штюрмеров. Веймарский классицизм: эстетика и поэтика. Трилогия о Вильгельме Мейстере как образец романа воспитания. «Фауст». Творчество Шиллера. Ранняя драматургия. Особенности художественной манеры. Отражение идей веймарского классицизма в трудах по эстетике. Трилогия о Валленштайне. Психологизм. Баладное творчество, мастерство Шиллера-поэта.
5.Романтизм: теория и эстетика. Немецкий романтизм. Периодизация	Исторические предпосылки возникновения романтизма. Периодизация литературного процесса XIX века; этапы развития европейского романтизма. Вызревание романтических идей в Германии. Творчество Гельдерлина. Немецкий идеализм как философская основа романтического мироощущения (Кант, Фихте, Шеллинг, Гегель).
6. Йенский романтизм. Новалис. Тик	Художественный метод романтизма. Основные категории романтической эстетики. Йенский круг немецких романтиков. Эстетика Фр. Шлегеля. Философское, символическое и нравственное прочтение произведений Новалиса, В. Вакенродера, Л. Тика.
7.Гейдельбергский романтизм. Арним. Брентано. Братья Гримм. Творчество Клейста	Гейдельбергский круг немецких романтиков. Интерес к фольклору как результат роста национального самосознания в Германии в начале XIX века. Творчество братьев Якоба и Вильгельма Гримм. Научная и лексикографическая деятельность. А. фон Арним, К. Брентано – собиратели и популяризаторы народной поэзии (сборник народных песен «Волшебный рог мальчика»). Трагизм творчества Г.фон Клейста. Драматургия и новеллистика.
8. Берлинский романтизм. Творчество Шамиссо, Гофмана. Творчество Г. Гейне до 1830 г.	Берлинский кружок романтиков. А. Шамиссо – писатель и ученый-естествоиспытатель. Фантастическая повесть «Удивительная история Петера Шлемиля». Творчество Гофмана: двоемирие, романтическая ирония, гротеск. Новеллы-сказки. Творчество Г. Гейне до 1830 г. Ранний Гейне и романтизм (сборник «Книга песен»).
Содержательный модуль 3 История немецкоязычной литературы середины XIX и рубежа XIX-XX веков (1830-1914)	
1.Литературный процесс в Германии 30-60-х годов XIX столетия	Литературный процесс в Германии 30-60-х годов XIX столетия. Проблемы становления реализма. “Молодая Германия”. Деятельность Л. Бёрне. Немецкая революционная поэзия 40-х годов: творчество Гервега, Фрейлиграта, Веерта. Своеобразие «высокого бидермейера»: лирика фон Дросте, Э.Мёрике.
2.Особенности немецкой драматургии. Творчество Г.Бюхнера и Ф.Гёббеля. Гейне 40-х – 50-х годов	Творческий путь Г.Гейне 30-х 50-х годов. Поэма “Германия. Зимняя сказка”: проблематика, художественное своеобразие, фольклорные и сказочные образы. Поздняя лирика Г.Гейне («Современные стихотворения», («Романсеро»).

	Особенности немецкой драматургии. Творчество Г.Бюхнера и Ф.Хеббеля.
3. Становление реализма в Германии. Своеобразие «поэтического реализма»	Своеобразие «поэтического реализма». Т.Шторм как теоретик новеллы в Германии второй пол. 19в. Романистика Т.Фонтане. «Эффи Брист».
4.Особенности историко-литературного процесса «рубежа веков»	Особенности историко-литературного процесса «рубежа веков»: исторический фон, развитие естественнонаучной, социальной и философской мысли (Ч. Дарвин, Г. Спенсер, Р. Вагнер, Ф. Ницше, А. Шопенгауэр, А. Бергсон). Литературный процесс в Германии 1870-1914 годов. Многозначность термина «декаданс» (W.Arendt («Des Jahrhunderts verlorene Kinder»)).
5. Поиски новых форм в немецкой драматургии. Драматургия Г.Гауптмана. («Перед восходом солнца», «Ткачи» «Потонувший колокол»)	Поиски новых форм в немецкой драматургии. Влияние французского натурализма и символизма на немецкую литературу «рубежа веков». Драматургия Г.Гауптмана. («Перед восходом солнца», «Ткачи» «Потонувший колокол»)). Натуралистические тенденции в творчестве немецких писателей Г. Манна и Т.Манна. Новеллистика Т.Манна.
6. Немецкий роман на рубеже XIX – XX веков, жанровое многообразие	Немецкий роман на рубеже веков., жанровое многообразие. «Будденброки» Т.Манна. Образ учителя в романе Г.Манна «Учитель Гнус». Разновекторность немецкоязычной литературы: импрессионизм (расширение представлений о натурализме), неоромантизм, югендстиль, символизм (антинатуралистические тенденции).
7.Импрессионизм в немецкоязычной литературе. Влияние З. Фрейда на литературу «рубежа веков»	Импрессионизм в немецкоязычной литературе. Влияние З. Фрейда на литературу «рубежа веков»». Творчество А.Шницлера.
8. Понятие «модерн» (новое чувство времени). Кружок С. Георге. Лирика Р.М. Рильке	Понятие «модерн» (новое чувство времени). Кружок С. Георге. Лирика Р.М. Рильке. Образ Франции и России в поэзии Р.М.Рильке. Драматургия, лирика и малая проза Г. фон Гофмансталя.
9. Своеобразие немецкоязычного авангарда на рубеже XIX – начала XX века.	Своеобразие немецкоязычного авангарда на рубеже XIX – начала XX века. Лирика ранних экспрессионистов (Г.Тракль, Г.Гейм). Новеллистика Франца Кафки раннего периода.
Содержательный модуль 4 История немецкоязычной литературы XX – начала XXI века	
1. Первая мировая война 1914-1918 гг. и ее политические и социальные последствия.	Первая мировая война 1914-1918 гг. и ее политические и социальные последствия. Реализм и модернизм. Творчество Ф. Кафки.
2. Немецкая литература между 1914-45 гг.	Немецкая литература между 1914-45 гг. Литература «потерянного поколения». Экспрессионизм, его идеи, стиль и поэтика. Творчество Б. Брехта.

3. Антифашистская литература. Немецкая литература после 1945 г.	Антифашистская литература. Последствия фашистского переворота. Преследование прогрессивных деятелей культуры и искусства. Феномен внутренней и внешней эмиграции. Антифашистская литература периода внешней эмиграции. Своеобразие немецкой и немецкоязычной литературы 1914-1945 гг. Соотношение направлений в литературе (реализм, экспрессионизм, дадаизм и др.).
4. Роман-парабола и роман-миф. Творчество Г. и Т. Маннов.	Понятие о романе-параболе. Творчество бр. Маннов. Историческая антиреакционная диалогия Г.Манна “Молодые...” и “Зрелые годы короля Генриха IV”. Своеобразие жанра. Социально-философский роман 20-х гг. в творчестве Т.Манна (“Волшебная гора”). Тетралогия Т.Манна “Иосиф и его братья” как роман-миф; гуманистическая концепция романа.
5. Творчество Г. Бёлля и Г. Грасса. Неоавангардистские тенденции втор. пол. XX в.	Неоавангардистские тенденции втор. пол. XX в. (“конкретная поэзия”). Творчество Г. Бёлля и Г. Грасса. Своеобразие проблематики, образ поколения и послевоенной. Германии (“Бильярд в половине десятого”). Бёллер и католицизм.
6. Литература Германии конца XX-нач. XXI вв.	«Литература стены» в Германии. Тема Холокоста (романы Э. Елинек, В. Зебальда и др.).
7. Постмодернизм как литературный феномен второй половины XX в.	Постмодернизм как литературный феномен второй половины XX в.. Философия и эстетика. Романы П. Зюскинда, Г.Розендорфера, Э.Елинек, К.Рансмайра, З.Ленца, Н.Водин и др. (обзорно).
8. Новейшая немецкоязычная драма.	Новейшая немецкоязычная драма (Мюллер, Дибров и др.). Проблематика, идеология, эстетика.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 1

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
1. Понятие «средневековая литература», её периодизация. Германо-скандинавская мифология.	2		2	4	8
2. Своеобразие немецкого эпоса Зрелого Средневековья. «Песнь о Нибелунгах» как выдающийся памятник эпохи. Миннезанг и куртуазный роман	2		2	4	8
3. Жанровое многообразие городской литературы. Мейстерзанг. Лирика вагантов.	2		2	4	8
4. Особенности эпохи Возрождения в Германии. Новый взгляд на человека и мир. Реформация в Германии.	2		2	4	8
5. Роль сатиры в борьбе гуманистов против отсталости и невежества.	2		2	4	8

6. Барокко и классицизм – основные художественные системы XVII в., Теория и практика.	2		2	4	8
7. Европейская литература барокко. Проблема барокко в немецкой словесности XVII в. Лирика барокко: Грифиус, Гофмансвальдау. Значение сонета для немецкой литературы.	2		2	4	8
8. Жанровое многообразие немецкого романа XVII века.	1		1	6	8
9. Испанский плутовской роман и его переосмысление в творчестве Г.Я.К. Гриммельсгаузена «Похождения немецкого Симплициссимуса».	2		2	4	8
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	17		17	38	72

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
1. Эпоха Просвещения, ее философское и художественное содержание: этапы, направления, жанры	2			4	6
2. Немецкое Просвещение. Периодизация. Готшед. Клопшток.	2			4	6
3. Лессинг и теория драмы. Гердер. Штюрмерство	2		6	7	15
4. Творчество Гете и Шиллера. Веймарский классицизм	3		2	4	9
5. Романтизм: теория и эстетика. Немецкий романтизм. Периодизация	2		2	5	9
6. Иенский романтизм. Новалис. Тик	2		2	3	7
7. Гейдельбергский романтизм. Арним. Брентано. Братья Гримм. Творчество Клейста	2		2	5	9
8. Берлинский романтизм. Творчество Шамиссо, Гофмана. Творчество Г. Гейне до 1830 г.	2		3	6	11
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	17		17	38	72

Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
1. Литературный процесс в Германии 30-60-х годов XIX столетия	2		2	4	8
2. Особенности немецкой драматургии. Творчество Г.Бюхнера и Ф.Гёббеля. Гейне 40-х – 50-х годов.	2		2	4	8
3. Становление реализма в Германии. Своеобразие «поэтического реализма».	2		2	4	8

4. Особенности историко-литературного процесса «рубежа веков».	2		2	4	8
5. Поиски новых форм в немецкой драматургии. Драматургия Г. Гауптмана. («Перед восходом солнца», «Ткачи» «Потонувший колокол»).	2		2	4	8
6. Немецкий роман на рубеже XIX – XX веков, жанровое многообразие.	2		2	4	8
7. Импрессионизм в немецкоязычной литературе. Влияние З. Фрейда на литературу «рубежа веков».	2		2	4	8
8. Понятие «модерн» (новое чувство времени). Кружок С. Георге. Лирика Р.М. Рильке.	2		2	4	8
9. Своеобразие немецкоязычного авангарда на рубеже XIX – начала XX века.	1		1	6	8
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	17		17	38	72

Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 4

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
1. Первая мировая война 1914-1918 гг. и ее политические и социальные последствия.	3	3		3	9
2. Немецкая литература между 1914-45 гг.	2	2		5	9
3. Антифашистская литература. Немецкая литература после 1945 г.	2	2		5	9
4. Роман-парабола и роман-миф. Творчество Г. и Т. Маннов.	2	2		5	9
5. Творчество Г. Бёлля и Г. Грасса. Неоавангардистские тенденции втор. пол. XX в.	2	2		5	9
6. Литература Германии конца XX-нач. XXI вв.	2	2		5	9
7. Постмодернизм как литературный феномен второй половины XX в.	2	2		5	9
8. Новейшая немецкоязычная драма.	2	2		5	9
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	17	17		38	72

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Контрольные вопросы

Содержательный модуль 1 История немецкоязычной литературы Средних веков, эпохи Возрождения и XVII века

1. Своеобразие немецкой литературы Средневековья. Периодизация.
2. Влияние греческой, германо-скандинавской мифологии и христианства на литературу Германии. Архаический эпос.
3. Особенности Зрелого Средневековья. Основные пласты литературы.
4. Героический эпос Зрелого Средневековья. «Песнь о Нибелунгах».

5. Особенности миннезанга, основные жанры. Концепция куртуазной любви в лирике.
6. Творчество Вальтера фон дер Фогельвейде.
7. Куртуазный роман в Германии: «Парцифаль» фон Эшенбаха, «Тристан» Готфрида Страсбургского.
8. Городская литература Средневековья: социально-исторические предпосылки возникновения, основные жанры (шванки, сатирический животный эпос, аллегорический эпос).
9. Клерикальная литература Зрелого Средневековья. Основные жанры, мотивы, образы.
10. Общая характеристика эпохи Возрождения в Европе: историко-культурные и философские тенденции. Концепция мира и человека. Своеобразие Возрождения в Германии. Деятельность гуманистов У. фон Гуттена, Т. Мюнцера, («Письма темных людей»), Эразма Роттердамского («Похвала глупости»). С. Бранта «Корабль дураков».
11. Реформация в Германии, причины возникновения. Деятельность Мартина Лютера. Псалмы М. Лютера.
12. XVII век и литература. Формирование классицизма в Западной Европе. Трактат Н. Буало «Искусство поэзии». Своеобразие классицизма в Германии. Роль М. Опица в формировании немецкого классицизма («Книга о немецкой поэзии»). Сонет в творчестве М. Опица.
13. Барочное и классицистическое начало в немецкой лирике эпохи (М. Опиц, П. Флеминг, А. Грифиус и др.).
14. Немецкий роман XVII века. Жанровое многообразие немецкого романа. «Высокое» и «низовое» барокко.
15. Особенности романа Гриммельсгаузена «Симплиций Симплициссимуса». Влияние испанской пикарески на роман. Формирование в романе черт романа воспитания. Утопия в произведении. Образ Европы и европейских стран у Гриммельсгаузена. Образ России в романе.

Содержательный модуль 2 История немецкоязычной литературы эпохи Просвещения (XVIII век) и периода романтизма (1789-1830)

1. Характеристика идейных и художественных тенденций эпохи Просвещения.
2. Просвещение в Германии. Немецкая литература XVIII в., ее своеобразие и периодизация.
3. Просветительский классицизм Готшеда
4. Эстетические и общественные взгляды Лессинга. Драматургия Лессинга, антифеодальный характер драм («Эмилия Галотти», «Натан Мудрый»).
5. Истоки немецкого сентиментализма. Творчество Клопштока.
6. Движение «Бури и натиска». Гердер – теоретик штюрмерства. Штюрмеры и сентиментализм.
7. Основные этапы творческого пути Гёте. Жанр, герой, конфликт в романе «Страдания юного Вертера».
8. Веймарский период общественной и творческой деятельности Гете. Значение «Вильгельма Мейстера» для развития европейского романа.
9. Трагедия Гёте «Фауст»: жанр, композиция, проблематика и средства ее художественного воплощения.
10. Штюрмерский период творчества Ф. Шиллера. Драмы «Разбойники», «Коварство и любовь».
11. Исторические драмы Шиллера («Вильгельм Телль», «Мария Стюарт»), их художественное своеобразие. Баллады Шиллера.
12. Общая характеристика историко-литературного процесса в Западной Европе начала XIX столетия.

13. Романтизм: философско-эстетические основы, картина мира и образ человека, национальные особенности, жанровое новаторство, этапы развития.
14. Философская база романтизма. Натурфилософия Шеллинга, абсолютное «я» Фихте, диалектика Гегеля. Понятия универсальности, фрагментарности, романтической иронии.
15. Немецкий романтизм. Иенская, гейдельбергская, берлинская школы: сопоставительный аспект.
16. Иенская школа и эстетика немецкого романтизма («Фрагменты» Ф. Шлегеля и Новалиса).
17. Новалис и его роман «Генрих фон Офтердинген» как образец раннего немецкого романтизма.
18. Концепция романтического героя. Герой-музыкант в немецком романтизме.
19. Проблема художника/искусства и филистерства в немецком романтизме (Новалис, Гофман).
20. Своеобразие творчества Клейста, его новеллы и драмы. Общая характеристика.
21. Трагедия неукротимой страсти в новелле Г. Клейста «Михаэль Кольхаас».
22. Творческий путь Гофмана, его эстетические взгляды, особенности художественного метода.
23. «Крошка Цахес» Гофмана как образец жанра романтической фантастической новеллы-сказки.
24. Шамиссо и его «История Петера Шлемиля». Романтический герой. Образ тени. Нравственно-философский смысл сказки.
25. Немецкая романтическая сказка. Своеобразие и эволюция жанра.
26. Творчество Г. Гейне. Художественное своеобразие сборника «Книга песен».

Содержательный модуль 3 История немецкоязычной литературы середины XIX и рубежа XIX-XX веков (1830-1914)

1. Классический реализм в европейских литературах. Основные принципы реализма. Проблема взаимодействия романтизма и реализма в зарубежной литературе XIX в.
2. Историко-литературный процесс в Германии 30-60-х годов XIX столетия. Проблемы становления реализма. Литература бидермейера, её специфика. Лирика фон Дросте, Э. Мёрике.
3. Деятельность «Молодой Германии». Журналистика Л. Бёрне.
4. Творчество Г. Бюхнера. «Смерть Дантона»: проблематика, конфликт, образы..
5. Своеобразие драматургии Ф. Геббеля. «Юдифь» и др. драмы.
6. Немецкая революционная поэзия 40-х годов: политическая лирика Гервега, Фрейлиграта, Веерта.
7. Творческий путь Г.Гейне 30-х – 50-х гг. Новые черты лирики Гейне. («Современные стихотворения», «Романцеры»)
8. Поэма “Германия. Зимняя сказка”: проблематика, художественное своеобразие, фольклорные и сказочные образы.
9. Особенности историко-литературного процесса в Западной Европе рубежа веков: исторический фон, развитие естественнонаучной, социальной и философской мысли (Ч. Дарвин, Г. Спенсер, Р. Вагнер, Ф. Ницше, А. Шопенгауэр, А. Бергсон).
10. Историко-литературный процесс в Германии 1870-1914 годов: разноречивость литературы. Натуралистические и неоромантические тенденции. Специфика формирования реализма.

11. Своеобразие немецкого романа 90-х гг. Творчество Т.Фонтане. Жанровые особенности романа «Эффи Брист».
12. Драматургия Г. Гауптмана: влияние натурализма и символизма («Ткачи», «Перед восходом солнца», «Затонувший колокол»).
13. Ранний этап творчества Г. Манна: сатирический характер реализма («Учитель Гнус», «Верноподданный»).
14. Творческий путь молодого Т. Манна. Тема художника и искусства в новеллистике писателя («Тристан», «Тонио Крегер», «Смерть в Венеции»).
15. Роман «Будденброки»: особенности композиции, проблематика, концепция человека, лейтмотивы и символика.
16. Основные черты австрийской литературы рубежа веков. (А. Шницлер, Г. фон Гофмансталь).
17. Новеллистика А.Шницлера.
18. Творчество Р.М.Рильке. Основные темы и мотивы сборников «Часослов», «Сонеты к Орфею».

Содержательный модуль 4

История немецкоязычной литературы XX – начала XXI века

1. Первая мировая война 1914-1918 гг. и ее политические и социальные последствия. Реализм и модернизм как ведущие литературные методы и направления эпохи.
2. Модернизм и авангардизм: общее и отличное. Авангардистские течения первой половины XX в. Становление экзистенциализма в философии и литературе.
3. Экспрессионизм, его идеи, стиль и поэтика. Экспериментальный характер немецкого дадаизма. Своеобразие творчества К. Моргенштерна. Влияние революционных событий в России на политическое развитие стран Западной Европы («спартаковское движение» в Германии, революционные потрясения в других странах). Провозглашение Веймарской республики. Экспрессионистская драма (Толлер, Кайзер, ранний Брехт). Разработка и становление теории и практики «эпического театра», его философские и эстетические принципы. Поэтика пьес Брехта (понятие «эффекта очуждения», роль зонгов/сонгов и т.п.).
4. Творчество Э.-М.Ремарка. Антивоенные романы А. Цвейга (цикл «Большая война белых людей»). Романы Л. Фейхтвангера («Успех», «Лже-Нерон»; цикл «Зал ожидания»). Новаторство М. Рейнхардта и немецкий театр. Литература «новой деловитости» (Э.Кестнер, К.Тухольский, А. Дёблин и др.).
5. Последствия фашистского переворота. Феномен внутренней и внешней эмиграции. Антифашистская литература периода внешней эмиграции. Своеобразие немецкой и немецкоязычной литературы 1914-1945 гг.
6. Понятие о романе-параболе. Творчество бр. Г. и Т. Маннов. Историческая антиреакционная диалогия Г. Манна «Молодые...» и «Зрелые годы короля Генриха IV». Социально-философский роман 1920-х гг. в творчестве Т.Манна («Волшебная гора»). Тетралогия Т. Манна «Иосиф и его братья»; гуманистическая концепция романа. «Доктор Фаустус» как вершина интеллектуального романа. Понятие о романе-мифе. Характеристика романа.
7. Пражская школа» и роль Ф.Кафки в немецкоязычных литературах XX в. (изображение абсурдности бытия и трагического отчуждения личности). Австрийская и швейцарская литература XX в. (Р.Музиль, Г.Брох). Творческий путь лауреата Нобелевской премии Г. Гессе.
8. Немецкий роман после 1945 г. Концепция «нулевого года»; мифологизация немецкого солдата; реваншистские тенденции.
9. Экзистенциальные тенденции в послевоенной литературе (романы Г.Э.Носсака, Г.Казака). В.Борхерт и «группа-47»; её представители. Дортмундская «группа-61».
10. Социалистический реализм в литературе ГДР (А. Зегерс и др.).

11. Немецкоязычная новелла XX в. и её специфика (С.Цвейг, Ф.Кафка, Т.Манн, В.Борхерт, И.Бахман и др.).

12. Своеобразие проблематики, образ поколения и послевоенной Германии в романах Г. Бёлля (“Бильярд в половине десятого”). Бёлль и католицизм. Тема «непреодоленного прошлого». “Экзистенциалы” писателя. Функция клоунады (“Глазами клоуна”). Гуманизм Бёлля (“Франкфуртские лекции”).

13. Сатирическая линия в литературе Германии (обзор творчества Г. Грасса, В. Кёппена, М. Вальзера). Неоавангардистские тенденции втор. пол. XX в. (“конкретная поэзия”).

14. Общая характеристика немецкоязычных Нобелевских лауреатов XX в. (Т.Манн, Г.Гессе, Н. Закс, Г. Белль, Г. Грасс, Э. Елинек) и представителей “германской языковой ветви” (П. Лагерквист).

15. Постмодернизм как литературный феномен второй половины XX в. П. Козловски и В. Вельш о ситуации постмодерна. Философия и эстетика. Понятия интертекстуальности, пастиша, ризомности, постмодернистской чувствительности и т.п. Романы П. Зюскинда, Г.Розендорфера, Э.Елинек, К.Рансмайра, З.Ленца, Н.Водин и др. (обзорно).

16. «Литература стены» в Германии. Тема Холокоста (романы Э. Елинек, В. Зебальда и др.). Новейшая драма.

17. Главные представители постмодернистского направления в мировой литературе (по одному представителю в каждой). Феномен массовой литературы на фоне постмодернистских тенденций. Г.Грасс – Нобелевский лауреат 1999 г.: проблематика творчества, постмодернистские тенденции. Выучить наизусть 1 стихотворение экспрессионистов на немецком языке.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала, решение задач и т.п.).

Семестр 1

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
Содержательный модуль 1	Организационно-учебная работа в аудитории	32
	Самостоятельная работа	18
	Контрольные работы по практике	30
	Контрольная работа по теоретическому материалу	20
ИТОГО		
Общий итог за семестр		100

Семестр 2

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
Содержательный модуль 2	Организационно-учебная работа в аудитории	34
	Самостоятельная работа	16
	Контрольные работы по практике	30

	Контрольная работа по теоретическому материалу	20
ИТОГО		
Общий итог за семестр		100

Семестр 3

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
Содержательный модуль 3	Организационно-учебная работа в аудитории	32
	Самостоятельная работа	18
	Контрольные работы по практике	30
	Контрольная работа по теоретическому материалу	20
ИТОГО		
Общий итог за семестр		100

Семестр 4

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
Содержательный модуль 4	Организационно-учебная работа в аудитории	34
	Самостоятельная работа	16
	Контрольные работы по практике	30
	Контрольная работа по теоретическому материалу	20
ИТОГО		
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.

2) для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

1) для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

2) для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в главном учебном корпусе (283001, г. Донецк, пр. Гурова, 14). Для проведения лекционных и практических занятий используются аудитория на 9, 10, 11 и 12 этажах (согласно расписанию), оборудованные магнитно-маркерной доской, мультимедийным проектором и экраном, ноутбуком, комплектом учебной мебели для обучающихся и рабочим местом преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете главного учебного корпуса (ауд.1103) и на кафедре зарубежной литературы.

При подготовке к занятиям обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные в облачном хранилище преподавателей.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная литература

1. Луков, В. А. История литературы. Зарубежная литература от истоков до наших дней : учеб. пособие для студентов вузов / В. А. Луков ; Международная акад. наук пед. образования. - 6-е изд. - Москва : Академия, 2009. - 511 с.
2. История зарубежной литературы XVIII века / Е. М. Апенко, А. В. Белобратов, Т. Н. Васильева и др. - М. : Высш. шк., 1991. - 336 с.
3. История зарубежной литературы XIX века : Учеб. для студентов вузов / Дмитриев А. С., Соловьева Н. А., Петрова Е. А. и др. ; Под ред. Н. А. Соловьевой. - 2-е изд. - М. : Высш. шк. : ACADEMIA, 1999. - 559 с.
4. Шюке, А. История немецкой литературы / Шюке А. ; пер. Некрасова Е. А., под ред. Гливенко И.И. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. - 292 с.
5. Зарубежная литература XVIII века : Хрестоматия : [Учеб. пособие для вузов по спец. "Рус. яз. и лит." : В 2 т.]. Т. 2 / Под ред. Б. И. Пуришева ; Сост. Б. И. Пуришев, Ю. И. Божор. - 2-е изд. - М. : Высш. шк., 1988. - 399, [1] с..

Дополнительная литература

1. Пронин, В. А. История немецкой литературы : учеб. пособие для студентов направления (специальности) "Литературное творчество" / В. А. Пронин. - М. : Логос, 2007. - 383 с.
2. История всемирной литературы : В 9 т. Т. 5 / Гл. редкол.: Г. П. Бердников (гл. ред.) и др. ; АН СССР ; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького ; [Л. А. Аганина, А. Г. Барамидзе, Н. И. Ванникова и др.] ; Редкол.: С. В. Тураев (отв. ред.) и др. - М. : Наука, 1988. - 783 с.
3. История всемирной литературы : В 9 т. Т. 6 / Гл. редкол.: Ю. Б. Виппер (гл. ред.) и др. ; АН СССР ; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького ; [Г. Э. Абашидзе, Л. Г. Андреев, Г. Л. Асатиани и др.] ; Редкол.: И. А. Тертерян (отв. ред.). - М. : Наука, 1989. - 880 с.
4. История немецкой литературы : В 5 т. Т. 2 : XVIII в. / Под общ. ред. Н. И. Балашова и др. ; Акад. наук СССР ; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького ; Редкол. тома: Н. И. Балашов и др. - М. : Изд-во Акад. наук СССР, 1963. - 464 с.
5. История немецкой литературы : В 5 т. Т. 3 : 1790-1848 / Под общ. ред. Н. И. Балашова и др. ; Акад. наук СССР ; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького ; Редкол. тома: Н. И. Балашов и др. - М. : Изд-во Акад. наук СССР, 1966. - 586 с.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

- | | | | |
|---------------|-------|---|-------------------|
| 1. Библиотека | Гумер | — | литературоведение |
|---------------|-------|---|-------------------|
- http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/Index_Lit.php
2. Средние века и Возрождение <http://svr-lit.niv.ru/>
 3. Литература Западной Европы XVII века <http://17v-euro-lit.niv.ru/>
 4. Литература эпохи Просвещения <http://lit-prosv.niv.ru/>
 5. Литература Западной Европы XIX века <http://19v-euro-lit.niv.ru/>
 6. Русский филологический портал <http://www.philology.ru/>
 7. Библиотека Максима Мошкова <http://lib.ru/>
 8. Библиотека ДонНУ <http://library.donnu.ru/catalog>

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).

